

La Bouteille à La Mer

Numéro 14

30 juin 2012



Une assemblée générale à forte participation

La saison vient de débuter et nous avons déjà vécu beaucoup de choses. Tout d'abord, nous sommes récemment revenus de Calais où nous avons participé avec brio au championnat de France. Afin de nous préparer aux courses, nous sommes allés nous entraîner à l'est, là où il fait encore froid, sur le Lac de Biene. Pour la Pentecôte, sur le Lac d'Ägeri et chaque mercredi après-midi, sur le Lac de Constance.

L'assemblée générale constitue chaque année un événement important pour l'association. Elle a eu lieu le 5 mai dans le restaurant Seegarten de la ville d'Arbon au cours de laquelle nous comptons plus de 30 membres et invités, une très bonne participation. L'un des invités que nous avons accueillis était Olivier Lüthold, fondateur de Sailbox en compagnie de Simon Brügger. Il a exposé son idée du Boat-sharing et proposé une nouvelle collaboration avec Sailability.ch. Le but de ce partenariat est de soutenir le projet ambitieux de permettre l'accès au permis voile et au boat-sharing dans toute la Suisse aux personnes souffrant d'un handicap physique. De plus, en avril, un bateau à voile mOcean flambant neuf a fait escale dans le port d'Arbon et nous a donné l'opportunité, après l'assemblée, de le voir en action et de le tester. L'accès pour les personnes handicapées au permis voile occupera dans les mois à venir une grande partie de l'emploi du temps de Sailbox et de Sailability.ch. Beaucoup de détails techniques épineux doivent être abordés. C'est justement parce que notre projet poursuit un but honorable que le Bureau Fédéral de l'Égalité pour les Personnes Handicapées nous apporte un soutien financier substantiel. Nous lui adressons pour cela nos respectueux remerciements!

Il y a encore beaucoup à dire sur la vie de notre association. Ainsi se sont tenus à Arbon et à Ipsach des cours de formation pour les volontaires. Au cours des vacances de Printemps, les écoliers ont pu passer une semaine à s'amuser sur l'eau: l'établissement scolaire Langhalde de Abtwil a consacré tout un projet scolaire à la navigation à la voile dans nos yoles. Naturellement, nos cours réguliers du lundi et du mercredi avaient toujours régulièrement lieu.

Nous nous réjouissons à la perspective palpitante de parcourir les différents lacs des heures durant aux commandes de nos bateaux. Puisse le dieu des vents faire gonfler nos voiles !

Willi Lutz,
Président de l'Association Sailability.ch



From ice to water par Jonas Hiller

«Le permis voile sans restriction, un projet exemplaire qui peut compter sur mon aide»

Jonas Hiller, Ambassadeur de Sailability.ch

Les chiffres qui ont marqué l'année 2011

Nous avons été actifs pendant **109 jours calendaires** entre le 19 mars et le 14 octobre.

Nous comptons **168 sorties en bateau en voile** (avec des cours entre deux et trois heures)

Au cours de la saison,
608 skippers ont voyagé en yoles
(364 avec un handicap, 244 sans)

Nos deux moniteurs ont encadré
292 sorties en bateau.

De plus, **138 bénévoles** nous ont soutenus.

Chaque bateau de sécurité motorisé a été en service pendant plus de **300 heures.**

Grâce à nos nouveaux bus, nous avons parcouru plus de **6000 kilomètres.**



On se bat sur le lac de Biemme pour de précieux centimètres (au-dessus). Exercices de manœuvres sur le lac d'Ägeri (en-dessous).

Entraînement rigoureux à Ipsach et Ägeri

La Team Sailability s'est entraînée à Ostern et à Pfingsten sur le lac d'Ägeri et à Ipsach sur le lac de Biemme. Le point central des deux semaines d'entraînement prolongées était la pratique des manœuvres. Comment faire virer le bateau? C'est en théorie connu par tous depuis longtemps! Mais en pratique, certains détails requièrent une attention toute particulière. Les participants ont vite compris en écoutant les instructions des trois instructeurs Dominique Scheller, Christian Hiller et Pierino Caspani.

Un virage en roulis n'a l'effet escompté que lorsque le transfert du poids entre le côté au vent et sous le vent a été effectué. Lors d'un

empannage, il n'est pas recommandé de trop prendre ses aises dans la yole car non seulement le mât passe violemment d'un côté à l'autre avec le risque de le prendre dans l'oreille, mais aussi parce qu'on est certain de perdre de l'allure et de laisser l'avantage à la concurrence. Faire un départ timide et heurter les bouées en chemin coûtent de précieux centimètres. Aller sciemment à l'encontre des règles de la course ne garantit pas non plus la première place.

Que cela soit aux championnats de France à Calais, d'Italie à Gargnano sur le lac de Garde, de Suisse à Ipsach et européen à Arbon en 2013, la Team Sailability va tout donner pour qu'au bout de la course, les honneurs, la gloire et les médailles soient au rendez-vous!



Cours de formation pour les membres à Ipsach sur le lac de Biemme

Le 12 mai et pour la première fois, Sailability.ch a dispensé un cours de formation pour ses membres. Les bénévoles y ont eu l'occasion d'expérimenter ce que signifie la voile pour les personnes handicapées. Ils se sont formés à l'opération de bateaux à voile adaptés, ont écouté des conseils avisés en matière de sécurité lors des cours de voile et sur les comportements à adopter au bord et sur l'eau. La deuxième partie du cours se passait sur le lac afin de mieux connaître les yoles. Les participants ont auparavant appris de quoi le bateau est composé et comment celui-ci est construit. L'association peut désormais également compter sur le soutien de volontaires venant de la région pour ses activités sur le lac de Biemme.

Notre voyage à Calais aura été riche en expériences

Même si leurs sacs ne contiennent pas de médailles, la Team Sailability.ch rentre tout de même enrichie d'expériences. Les sept navigateurs ayant fait le trajet jusqu'à la Manche auront vécu, entre le 14 et le 18 juin, cinq jours passionnants pleins de rires et d'enseignements. Les conditions de navigation sur la base de voile du Yacht Club du Calais, située sur un lac intérieur, n'étaient pas des plus simples. Il soufflait un vent de 6 Beaufort avec des rafales encore plus fortes. Alors que les participants en solo ont pu participer aux trois régates, les équipes en binôme ont dû abandonner le deuxième jour. Le vent a soufflé encore plus fort, au point de provoquer une annulation du départ de la compétition.

Les résultats de Sailability.ch n'ont pas été des moins honorables. Certes, la Team a dû céder les premières places à la concurrence, mais a heureusement su éviter le bas du classement. Lors des courses en binôme, Joshua Rotenhäusler et Dominique Scheller ont remporté la 5ème place, Marc Henzi et Pierino Caspani la 7ème. Pour la course en solo, Julian Müller est parvenu à l'exceptionnelle 4ème place. Willi Lutz et Claudia Schmid se sont respectivement classés à la 5ème et la 11ème place. La Team se réjouit maintenant à l'idée de relever son prochain défi: elle enchaînera déjà sur championnats de Gargnano sur le lac de Garde en début juillet.



Préparation à la compétition (au-dessus). Une rafale provoque du gîte (en-dessous).



Les trois participants solo sont à bord et en pleine concentration quelques minutes avant le départ.



Même un champion doit parfois savoir perdre: Julian Müller s'est échoué et se fait remorquer vers la plage.



Les binômes au départ de l'avant dernière course: les bateaux de Sailability.ch arrivent à une bonne position.



Le permis voile sans restriction avec le mOcean

Permettre l'accès sans restriction au permis voile et au boatsharing partout en Suisse pour les personnes souffrant d'un handicap physique: voilà la vision que partagent Sailbox et Sailability.ch. Les deux organisations à but non lucratif se sont réunies afin de concrétiser ce projet ambitieux dans les 3 années à venir.

Sailbox permet de naviguer à la voile à moindre prix

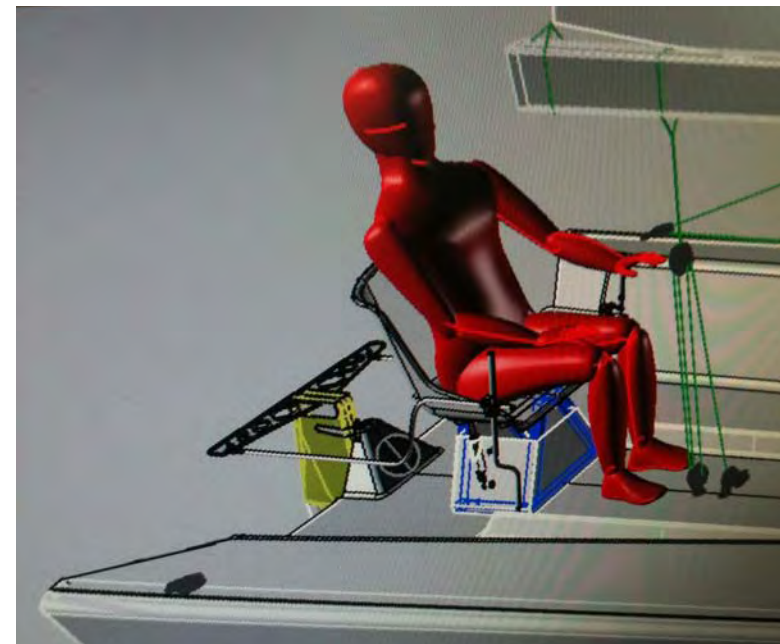
Sailbox est une organisation de Boatsharing présente partout en Suisse, partenaire de l'association Swiss Sailing. L'organisation utilise un unique modèle de bateau, à savoir le bateau à voile mOcean. Les deux navigateurs passionnés Simon Brügger et Olivier Lüthold sont à l'origine de Sailbox, leur idée était de mettre gratuitement des bateaux à voile de modèle identique sur les lacs de Suisse à la disposition des membres qui se les partageraient. On compte actuellement 18 de ces bateaux glissant à la surface de sept lacs.

Un mOcean est présent depuis fin avril au port de Arbon, il fait partie du projet «Permis voile sans restriction avec accès dans toute la Suisse au Boatsharing». Beaucoup de personnes souffrant d'un handicap physique demandent déjà si elles peuvent répondre aux conditions préalables à l'obtention du permis D auprès de Sailability.ch. À plusieurs reprises, des navigateurs malades ou accidentés ont également demandé à l'association s'ils pouvaient bénéficier d'une formation adaptée à la voile. Cela n'est jusqu'à présent pas possible car les yoles de Sailability peuvent être pilotées sans permis.

Seul aux commandes

Sailbox et Sailability développent actuellement un siège adapté à destination du mOcean. À l'aide d'un kit simple et rapide d'installation, il est prévu que les navigateurs souffrant d'un handicap physique (en particulier les personnes en fauteuil roulant, amputées etc.) puissent faire naviguer un bateau à voile en étant seuls aux commandes.

Les formations à la navigation à la voile de Sailability.ch ont pour but de permettre aux personnes handicapées de passer leur permis voile (le permis D). Grâce au Boatsharing mis en place par Sailbox, les navigateurs peuvent utiliser un mOcean sur différents lacs suisses à





Spécifications techniques du mOcean

Longueur	7.97 mètres
Largeur	2.20 mètres
Profondeur	1.60 mètres
Poids	970 kilogrammes
Quille	45 pourcent

Voile principale	23 m ²
Foc	14 m ²
Gennaker	70 m ²
Spinnaker	65 m ²

Pour huit personnes

Le schéma montre à quoi ressemble le prototype

moindre coût et, à l'aide du kit, l'adapter facilement aux besoins des personnes handicapées.

Développer le prototype et tester ses fonctionnalités

Dans le cadre du projet commun à Sailbox et Sailability.ch, il s'agit tout d'abord de définir les critères techniques du bateau et pour cela, de nombreux tests sont nécessaires. Les résultats seront ensuite mis en application par le concepteur et le constructeur et formeront la base d'un prototype. Le but de la première phase du projet est de parvenir à un prototype fonctionnel.

Lors de la deuxième phase (qui aura lieu lors de la saison 2013), seront testées les fonctionnalités du prototype. Consécutivement à ce projet, il est prévu de mettre en place un système formation à la voile digne de ce nom offert par Sailability.ch aux personnes souffrant d'un handicap physique. En ce qui concerne la troisième phase (durant la saison 2014), il est prévu que l'accès aux mOceans sur les lacs de Suisse pour le plus grand nombre possible de personnes handicapées soit homologué, ou à la rigueur, adapté et garanti. Ainsi, une offre de pratique de la voile pour les personnes handicapées pourra être créée dans toute la Suisse.

EGBG contribue substantiellement à ce projet

Un tel projet est bien évidemment coûteux. C'est pour cela que Sailbox et Sailability.ch sont heureux de pouvoir compter sur le soutien financier que Bureau Fédéral de l'Égalité pour les Personnes Handicapées lui apporte. Voilà sa réponse à notre demande: «Ce projet représente une contribution exemplaire à l'intégration des personnes handicapées dans la pratique des sports de loisir qui ont ainsi l'occasion de goûter, en compagnie de personnes ne souffrant pas de handicap, au plaisir de pratiquer la voile. Cette entreprise est, de surcroît, unique en son genre en Suisse et peut être perçue comme particulièrement innovante. Grâce au modèle de bateau à voile spécialement adapté, la pratique de la voile pour les personnes handicapées ne se limitera donc plus à simplement participer à la navigation, mais comprendra aussi la possibilité de passer un permis voile et faire naviguer le bateau. Il deviendra alors possible pour les personnes souffrant d'un handicap physique d'organiser elles-mêmes et de manière active leur temps libre.»

... et parce que le bateau est superbe, voici quelques photos de la mise à flot du mOcean au port d'Arbon



Le 24 avril 2012, malgré la pluie et le vent, le mOcean est mis à flot.



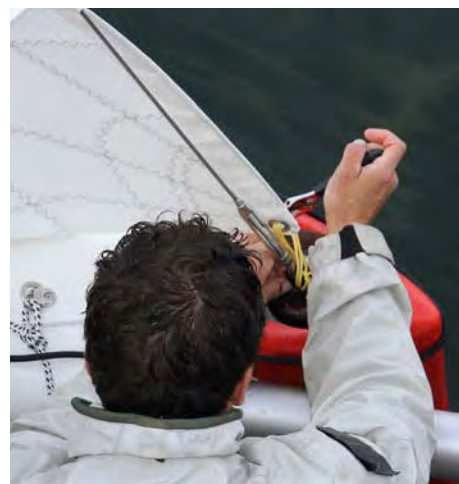
Le mât tient bien! Les instructeurs de Sailability ne sont pas peu fiers de leur travail.



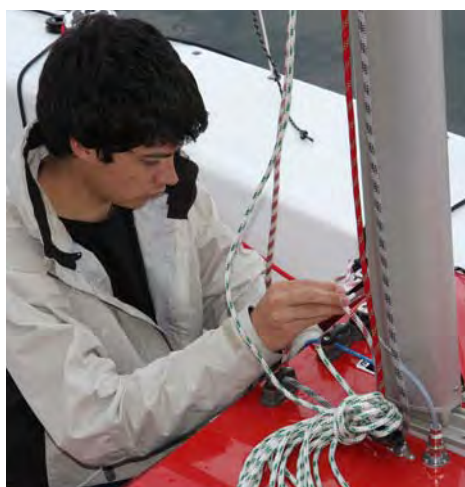
Mais le mât est-il aussi bien droit?



Mais où est donc encore passé ce fichu tournevis?



Simon Brügger de Sailbox monte le foc de manière experte.



Les cosses sont soigneusement placées au bon endroit.



Les instructeurs au travail: chaque poignée doit tenir en place.



Le devoir accompli, il est temps pour un essai bien mérité.

«On se sent libre»

L'établissement scolaire Langhalde de Abtwil a consacré son projet scolaire de cette année à la pratique de la voile. À partir de fin avril, environ 18 jeunes et 14 adultes naviguaient à la surface du lac de Constance. Ensuite, en juin, deux jours entièrement dédiés à la voile ont eu lieu, puis pour couronner le tout, les élèves ont participé à la Mondscheinwoche à Arbon (la semaine du clair de Lune) pour la fin du projet scolaire. Voyons si la voile a plu à ces jeunes:

«Je me suis beaucoup amusée. Le plus drôle, c'était quand on a été remorqué jusqu'au port par le bateau à moteur.» Tamara, 9 ans

«Je suis né sur un fleuve au Guatemala. C'est à ça que je dois mon nom. Depuis que j'ai cinq ans, je ne suis plus monté sur un bateau à voile. J'ai beaucoup aimé diriger le bateau.» River, 11 ans

«J'adore être sur l'eau. On se sent libre, il n'y a pas de restriction comme quand on est dans la rue. À la voile, c'est important d'être en harmonie avec le vent.» Josef, 17 ans

«Les longues explications avant de naviguer, je trouvais ça un peu débile. Mais j'ai adoré faire de la voile. Ce que j'ai le plus aimé, c'était les régates et les jeux comme récupérer les balles de tennis dans l'eau.» Cédric, 12 ans

«C'est vraiment pas facile de manier la voile comme il faut. J'aime bien quand le vent souffle fort. Mais ce n'était pas souvent le cas.» Aron, 11 ans

«À un moment, le bateau était tout penché quand on se faisait remorquer par le bateau à moteur. C'était super drôle!» Sharon, 11 ans

«On s'est bien amusé quand on a navigué sur les vagues.» Lars, 10 ans



Avant chaque heure de pratique, il y avait des explications théoriques, puis ce que les jeunes appelaient «mettre les voiles».



Neptune baptise un bateau

Le samedi 1er juin, Neptune et son compagnon tout droit sortis de l'eau ont pris place à bord de l'une de nos nouvelles yoles pour sa mise à flot. Cette dernière a été financée par le Lions Club de St Gall et s'appelle «Anita».



Joshua rencontre Michael Schumacher

Grâce à notre membre Joshua Rothenhäusler, Michael Schumacher est également au courant des actions de Sailability.ch. La fondation lampe magique a permis leur rencontre près de Florence.

La formation des volontaires



Nico Vital de Mörigen dans le canton de Berne a dirigé pendant 30 ans un foyer pour l'enfance et la jeunesse. En mai, il a suivi le cours de formation pour les volontaires de Sailability.ch.

Nico, comment as-tu connu Sailability.ch?

«J'ai lu un article sur l'association dans le Bieler Tagblatt (journal local biennois). J'ai pu y lire que l'association cherchait des bénévoles. Étant donné que j'avais récemment pris ma retraite et que le bénévolat m'intéresse depuis peu, je me suis inscrit.»

Il y a plein d'autres opportunités de faire du bénévolat, pourquoi as-tu choisi d'en faire pour Sailability.ch?

«Je trouve super de permettre aux personnes handicapées de faire de la voile. Lors d'une visite sur place, j'ai pu observer comment se pratique la voile et ça m'a impressionné.»

Quel bilan ferais-tu de ta formation?

«C'était intéressant de mieux connaître les personnes travaillant dans les coulisses de l'association. Elles nous ont enseigné le comportement à adopter lorsque l'on fait de la voile avec des personnes handicapées. Puis nous avons appris à assembler les bateaux et ensuite, tout aussi important, comment les faire naviguer. Lors de ces entraînements, nous avons pu observer comment les bateaux réagissent et à quel point ils sont sûrs. Les cours nous ont donné un bon aperçu des activités de l'association et de l'ambiance lors de la pratique de la voile.»

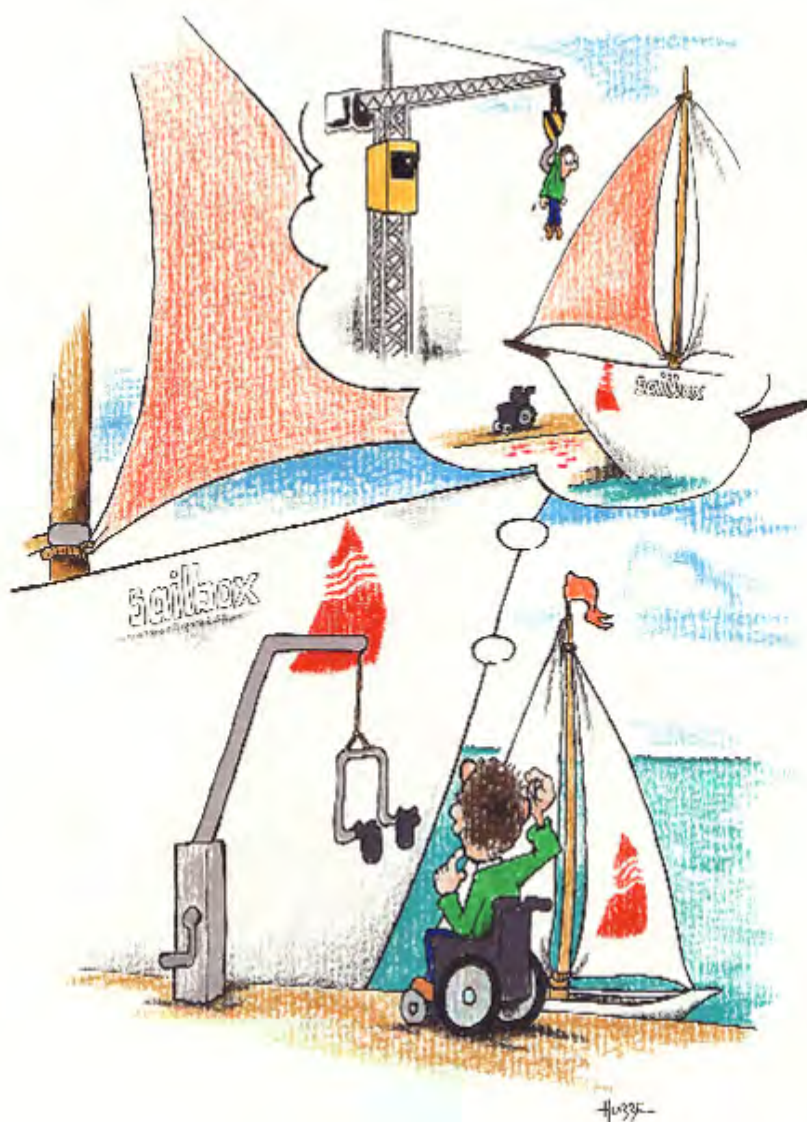


Illustration de Phil Hubbe.

Nos partenaires:



Schweizerische Stiftung für das cerebral gelähmte Kind



DENK AN MICH

Ferien und Freizeit für Behinderte



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Büro für die Gleichstellung
von Menschen mit Behinderungen EBGB



Lions Club St. Gallen



Behindertensport
Sport Handicap Svizzera
Sport Handicap Svizzera



Die Organisation für
behinderte Menschen

sailbox



Schweizer
Paraplegiker
Stiftung



Stiftung
für das behinderte Kind
Fondation pour l'enfant déficient
Fondazione per il fanciullo handicappato



UBS



Strom aus Windkraft

Patronat:



Sailability.ch
Postfach 125, 9320 Arbon
Tel. 044 500 28 77
www.sailability.ch
info@sailability.ch

Bankverbindung:
UBS AG, Postfach, 9320 Arbon
PC 80-2-2
Clearing-Nr.: 203
BIC: UBSWCHZH93A

zu Gunsten von:
Sailability.ch
Konto-Nr. 203-869169.40A
IBAN CH10 0020 3203 8691 6940 A